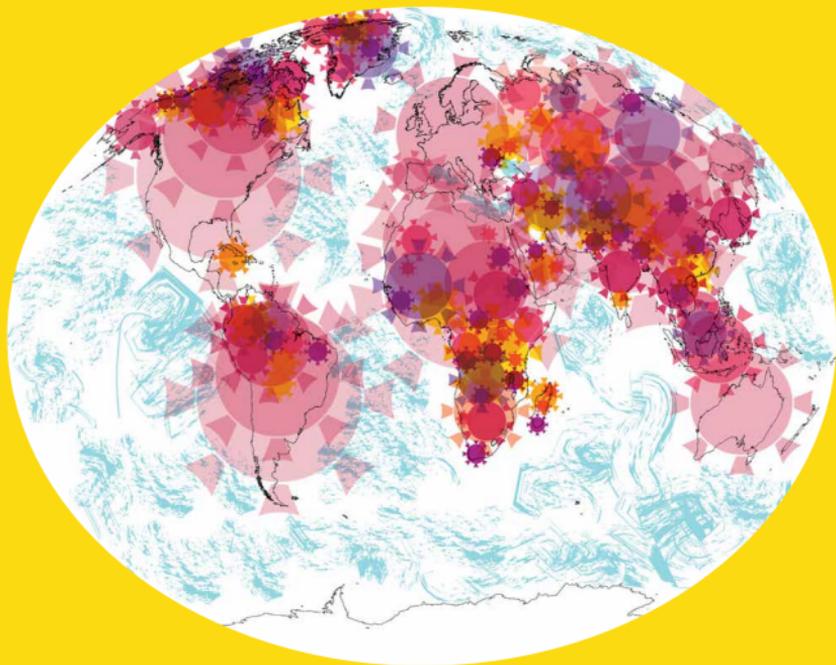


也许与你我都有关



乙型肝炎和丙型肝炎...  
...与我们



这本宣传手册是集体努力的成果，是在伊泽尔省普罗米修斯肝炎网的协调下，由“公共”的和“专业”的团队所编写。

## 感谢所有参与者！

Abdalouhab, Abdelhakim, Aïcha, Alexandre, Anouch, Elisabeth, Fatima, Fitim, Iulia, Jaspal, Kanga, Lukoki-Lady, Magribe, Marie, Naadire, Narine, Orzhen, Paruire, Pratima, Rudi, Shadi, Shkumbim, Spartak, Taulant, Valon, Wajdi, Yeseda, Zinfira, ...

感谢工作组和指导委员会的专家：

Denise Bezet (IDE, le CATA LPA), Marc Brisson (coordonateur ODPS), Gaëlle Dubruc (coordinatrice COREVIH), Dr Bruno Froissart (HGE libéral), Nathalie Hannhart (psychologue de la prévention, Prométhée), Dr Marie-Noëlle Hilleret (PH, CHU Grenoble), Messaouda Ahdjila-Khellaf (animatrice socio-éducative, CADA le Cèdre), Elhadji M'Baye (sociologue, ORSPERE/Samdarra), Hélène Mollard (assistante, Prométhée), Nathalie Muller (IDE, CHU Grenoble),

Pascal Pourtau (coordonateur, CRIPS), Jonathan Quard (chargé de prévention, AIDES), Saadia Safsaf (IDE, ODTI), Thierry Trilles (coordonateur AIDES) et Simon (élève IDE, ODTI).

感谢那些志愿翻译，以及ADATE 和EPU 的翻译：

Nerxhivane Elbasani, Maximilien Pofelski, Jessica Howkins, Fares Gueddah, Achot Akopian, Zrinka Radic, Juliette Lalanne, Vaclav Capek, Karine Maura, Irina Rrafaelyan, Paolo Fonti, Angelo Lemma, Tatiana Badin, Battulga Enkhbayar, Rahim Ebrahim, Joanna Pofelski, Abinoan Siqueira, Aurora Tatu, Christina Moreva, Phongsob Montiya, Sercan Genc.

同样感谢那些参与机构的负责人和所有为我们敞开大门的机构：

Adoma, Assfam, CADA le Cèdre, Centre social les Essarts, MJC Abbaye.

协调：Laurence Lionet

联系：Prométhée ☎ 04.76.24.90.37 ✉ promethee@cgcmrsi.fr

# 为什么关注乙肝和丙肝？

因为这两种疾病：



属于肉眼看不出来的疾病 . . . . . p. 4



属于常发疾病 . . . . . p. 6



病情会很严重 . . . . . p. 8



属于传染性疾病 . . . . . p. 12



属于可避免的疾病 . . . . . p. 12



属于可治愈的疾病 . . . . . p. 22

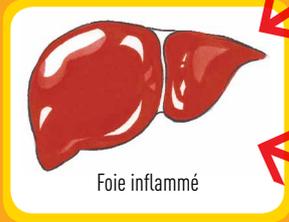
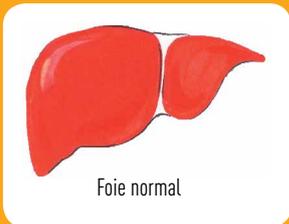
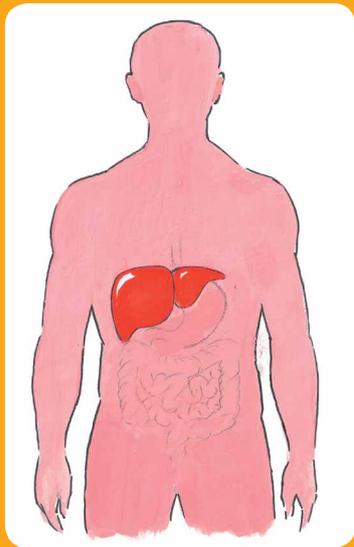


属于可诊断的疾病 . . . . . p. 24



# 肝炎是什么？

肝炎是肝脏的炎症



肝脏是一个非常重要的器官

肝脏是用来存储，处理，制造肌体运作过程中不可缺少的元素，并且消除身体中的有毒的成分。

肝炎可能由有毒物质引起（酒精，药品，病菌...），或由病毒引起。



乙型肝炎和丙型肝炎是病毒性肝炎，即由病毒引起的肝炎。



乙型肝炎的病毒



丙型肝炎的病毒



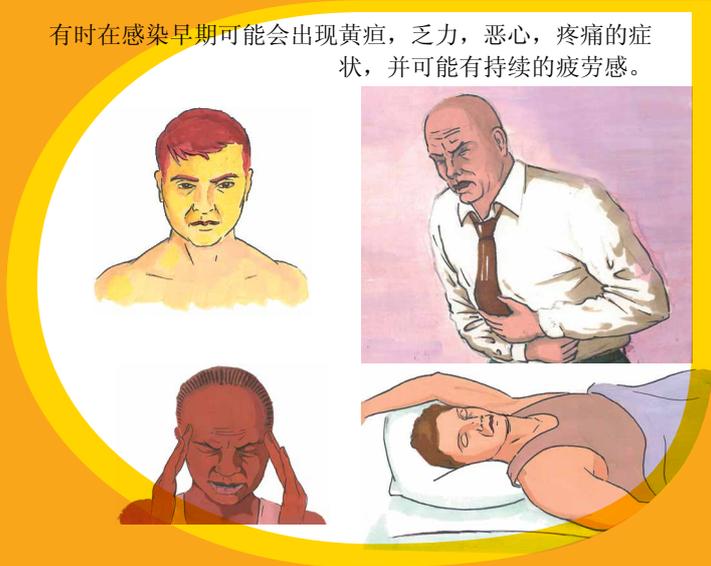
# 什么是乙型肝炎或丙型肝炎的症状？

大多数情况下，没有任何症状



肝炎患者不感到身体不适  
肝炎患者不知道自己生病

有时在感染早期可能会出现黄疸，乏力，恶心，疼痛的症状，并可能有持续的疲劳感。



知道是否感染乙型或丙型肝炎的唯一途径就是诊断





# 乙型肝炎和丙型肝炎是常见疾病吗？

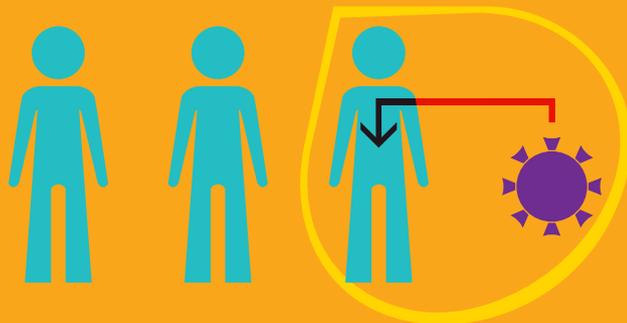


乙型肝炎和丙型肝炎是常见疾病

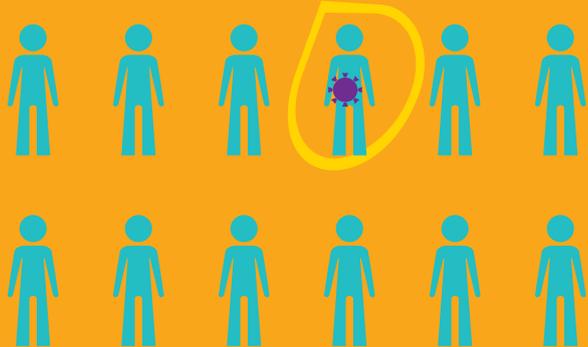
大多数乙型或丙型肝炎患者不知道自己感染了病毒

## 在这个世界上....

3人中就有1人接触过乙型或丙型肝炎病毒



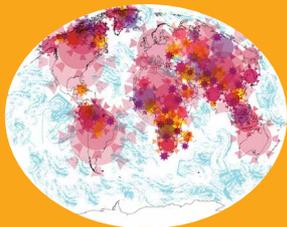
12人中就有1人患有慢性乙型或丙型肝炎



# B 乙型肝炎，严重吗？



在这个世界上...



与病毒接触

20亿人

10%

转变为慢性肝炎：  
病毒仍在体内，继续在肝脏上发展繁殖(10%)

1%

转变为急性坏死型肝炎：  
病毒完全破坏肝脏(1%)

89%

治愈成功：  
病毒被驱出体外(89%)



如未经任何治疗，20至30年的发展演变

肝纤维化

肝硬化  
(20-40%)

肝癌变



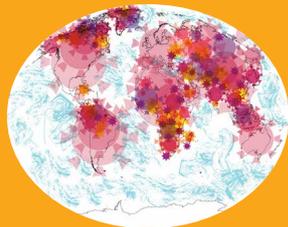
80%

每年60万人死亡

# C 丙型肝炎，严重吗？



在这个世界上...



与病毒接触



2亿人

80%

转变为慢性肝炎：  
病毒仍在体内，继续在肝脏上发展繁殖(80%)



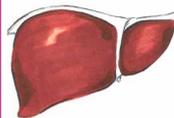
20%

治愈成功：  
病毒被驱出体外(20%)

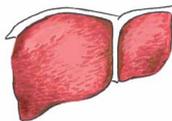


如未经任何治疗，20至30年的发展演变

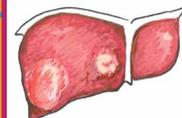
肝纤维化



肝硬化  
(20-40%)



肝癌变



每年35万人死亡



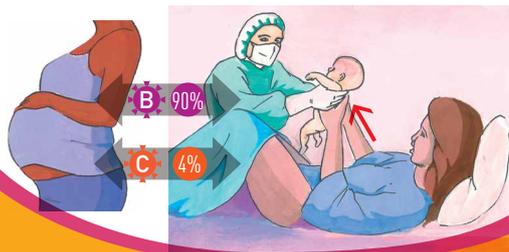


## 乙型肝炎和丙型肝炎：它们的传染途径是什么？

## - 如何避免被感染？



母婴感染，如果母亲是肝炎病毒的携带者，在怀孕期间或分娩时传染



如果母亲是乙肝患者，为了保护婴儿，在婴儿出生时接种一个特殊的疫苗：血清疫苗接种



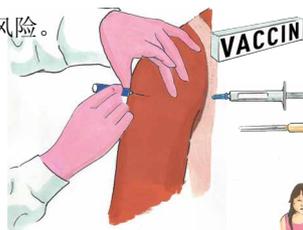
对于丙型肝炎，没有血清接种，但丙肝病毒传染给宝宝的风险很低。



## - 如何避免被感染？ 通过接种疫苗



针对婴幼儿，儿童，青少年和成人，有一种安全的，有效的乙型肝炎疫苗。如果接种过乙肝疫苗，就没有任何被感染或传播疾病的风险。



## 疫苗在哪里接种？

- 在医生诊所
- 在一个免费的疫苗接种中心



丙肝目前还没有有效疫苗





## 乙型肝炎和丙型肝炎：它们的传染途径是什么？

## - 如何避免被感染？



### 性交感染：

在男性和女性两人之间或同性别的人，如一方为肝炎病毒携带者，在发生性行为时没有使用安全套，通过性器官，肛门，口腔的接触而被感染病毒。



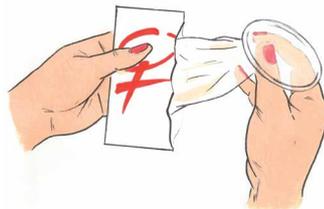
频繁更换性交伴侣会增加被感染的风险



丙肝病毒不会通过性交液体传播，但是在有血液接触时还是有传染风险的，如在月经期间，或有伤口或外部挫伤的情况下。



- 使用男性或女性安全套



- 并使用润滑剂以降低安全套破损和肌体受伤的风险。



# 乙型肝炎和丙型肝炎：它们的传染途径是什么？



## - 如何避免被感染？

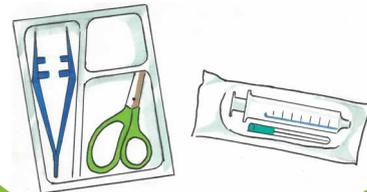
在某些国家或1992年之前的法国，  
患者在接受治疗时：  
使用非无菌设备进行输血，大手术，  
重症监护治疗



血液感染



要求使用一次性器械



通过使用共同盥洗用品，  
这些用品可能接触到血液



要求使用个人洗漱用品





# 乙型肝炎和丙型肝炎：它们的传染途径是什么？



## - 如何避免被感染？

吸毒时共用有关器械：  
注射器，医用棉，过滤器，勺，  
吸管，破解管...



血液感染



如果吸毒，  
使用新的和个人的器械



在纹身，穿孔，  
刺青.....的时候重复使用器械设  
备：针，油墨，珠宝...



到使用无菌器械的专业人士处进行纹身等等



# 以下情况不会感染乙型和丙型肝炎病毒



乙肝病毒在感染初期，深吻时会有极小的传染风险。



# 如果已感染乙型或丙型肝炎病毒怎么办？

有治疗方法

**B** 对于乙型肝炎患者，不能从根本上治愈病灶，但会终止病毒繁殖；患者可以正常生活



**C** 对于丙型肝炎患者，大部分情况都可以治愈

对一个肝炎患者来说，以下几点非常重要：

- 在治疗过程中不要中断治疗
- 需要定期看医生并接受检查
- 让周围的人对自己的病情有所了解，在需要时接受别人的帮助



- 远离酒精，大麻，烟草，控制体重，尽量减少这些加重病情的元素

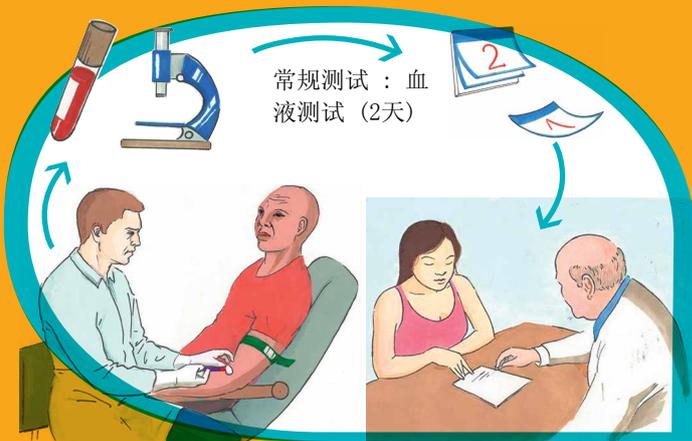




# 如何知道是否有被感染乙型或丙型肝炎？

## 做一次诊断

这是一个特殊的检查，以确认体内是否有病毒存在。诊断的目的是为了让自己放心，或者在疾病加重前及时展开治疗，并且保护自己周围的家人和朋友



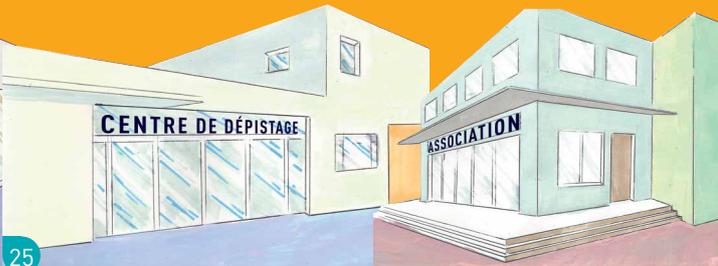
\* 如果诊断显示有肝炎病毒，必须进行血液测试，以确定结果

## 哪里可以做诊断？

- 如有医生处方，可在实验室做
- 如没有医生处方，可前往一个匿名和免费的检测中心 (CDAG)
- 某些社团提供检测服务



诊断结果阴性并不能防止疾病。如果不采取保护措施，日后还是有可能感染上肝炎病毒



# 是否有其它病毒性肝炎?

其它肝炎病毒性肝炎比较罕见，或危险性很小

患者可能同时感染几种肝炎病毒，这样会增加并发症的风险



	甲型肝炎	丁型肝炎	戊型肝炎
全球感染率和死亡率 	每年1,4百万人感染 每年7000人死亡 在法国罕见	感染乙型肝炎的同时或之后 丁型肝炎病毒利用乙型肝炎病毒繁殖 1千万慢性患者	每年2千万人感染 每年7万人死亡 在法国极为罕见
传播途径 	通过被粪便污染的水或食物 (因缺少可饮用水) 		被污染的猪肉或鹿肉 被污染的水和食物 
病情发展 	99% 立刻治愈  1% 发展成急性坏死型肝炎 	20% 治愈  80% 发展成慢性肝炎 	99% 治愈  1% 发展成急性坏死型肝炎 
治疗 			
预防 			

**PRO**  **ETHEE**  
ALPES - RESEAU

Avec le soutien financier de la DGS



Illustrations : Shadi Morshed - Graphisme : caracteristic.fr